

WWW.GEMELA.ORG

## EXECUTIVE BOARD

### PRESIDENT

Bonnie Gasior  
president@gemela.org

### PAST PRESIDENT

Sarah Owens  
past.president@gemela.org

### FIRST VICE PRESIDENT-

Monica Díaz  
first.vice-president@gemela.org

### SECOND VICE PRESIDENT

Dana Bultman  
second.vice-president@gemela.org

### SECRETARY

Stacey Aaronson  
secretary@gemela.org

### TREASURER

Brad Ellis  
treasurer@gemela.org

### WEB ADVISOR

Ivan Fernandez Peláez  
webadvisor@gemela.org

## NEWS:

**\*\*2010 Lifetime Members: ELECTA ARENAL and NINA SCOTT**

**We are on Facebook!**

**\*Dues will soon be payable via PayPal.**

**\*GEMELA 2014: Lisbon, Portugal**

# GEMELA

*Grupo de Estudios sobre la Mujer en España y las Américas (1970-1980)*

VOLUME 1, ISSUE V

SPRING 2011

## President's Column

Dear Members,

It has been both an honor and pleasure to serve as President of this wonderful organization for the last two years. I am thankful for the opportunities it has afforded me as well as the learning experience it has represented. I would like to take a moment to recognize the other Board Members who have been nothing short of amazing as colleagues: Mónica Díaz, Brad Ellis, Ivan Fernández Peláez, Stacey Aaronson and Dana Bultman. Their input and advice during crucial times have proven invaluable, and I continue to

be impressed by their professionalism, work ethic and collegiality.

Although 2011 is a non-conference year for GEMELA, we will be participating in



several sessions at congresses in the USA and abroad. It is important that we maintain our presence at those venues for visibility purposes. These affiliated GEMELA sessions

are crucial to the health of our organization. Please consider attending these conferences and/or proposing new GEMELA panels at others. Any member is eligible to organize a special session. The board will also award small grants (\$250) to GEMELA mission-promoting conferences. See our website for further information and guidelines. Feel free to contact me or advertise your sessions/conference through the listserve: list@gemela.org. Until our next meeting, may your inkwells never run dry!

Saludos cordiales de  
*Bonnie L. Gasior*

## Biennial Conference: Mt. Holyoke “Making Connections”

The picturesque Northeast of the United States made for the perfect setting for our most recent, well-attended conference in September 2010. I would like to offer my deepest gratitude to Nieves Romero-Díaz, our conference host, who worked endless hours to ensure all t's were crossed and i's dotted.

I would also like to acknowledge Harley Erdman and Megan McClain for the lively performance of *Unruly Mujeres*; Nieves Baranda for an engaging keynote presentation; and Amy Williamsen for organizing a thought-provoking brownbag roundtable discussion. I hope we continue to “Make connections” and soon, “Build bridges”. See p. 2.



## UPCOMING CONFERENCES



**Feminism and Teaching Symposium**, 8-9 April 2011, Nottingham UK

**Literature and Translation**, 11-12 July 2011, Melbourne

**SRBHP**, 5-7 September 2011, Queen's University, Belfast, Ireland

**Woman at Point Zero**, 21-23 Sept. 2011, Coppin State University

**8th Biennial Feminisms and Rhetorics Conference**, 12-15 October, 2011 Mankato, MN

**PAMLA**, 5-6 November, Claremont, CA

**LASA**, 23-26 May 2012, San Francisco, CA

# Executive Board Nominations

GEMELA will have elections for four key positions on its executive board during 2011. Sarah Owens, to whom we owe a great deal of thanks for her many years of service, will finish her term as Past President, and Bonnie Gasior will move on to fill that position. Our positions of web advisor and treasurer will carry over for another year. We encourage you to consider nominating yourself or another member for the following positions (descriptions of which appear in our constitution and by-laws: <http://www.gemela.org/constitution.html>):

- **President**
- **1st Vice President**
- **2nd Vice President**
- **Secretary**

Nominations will be accepted from May through August. If you have comments or questions about the duties of each position, please contact Bonnie Gasior ([bgasior@csulb.edu](mailto:bgasior@csulb.edu)) or consult our constitution.



## GEMELA 2012: University of Portland

We are thrilled to return to the **University of Portland** in the Fall of 2012 for our 11th biennial conference, tentatively titled BUILDING BRIDGES. Our gracious host will once again be Kate Regan. Now is the time to think about special panels, roundtables, sessions, workshops, and alternate paper presentations to propose before the CFP circulates. Ideas, suggestions and comments should be sent to: Bonnie Gasior ([bgasior@csulb.edu](mailto:bgasior@csulb.edu)).

## MLA 2012: Seattle

GEMELA will sponsor one regular session and one special, proposed, collaborative session at the MLA conference (January 5-8, 2012) in Seattle, Washington:

1. **'Untold Sisters Today: New Approaches to Iberian and Latin American Women's Writing (pre-1800).'** We are delighted to have Stacey Schlauf chair this session.
2. **'Teaching Early modern Hispanic Court and Convent Drama: A Roundtable.'** Co-sponsored by GEMELA and Division on 16th and 17th century Spanish Drama.

# Publications: Books and Articles

**CARRIÓN, MARÍA M.** *Subject Stages. Marriage, Theater, and the Law in Early Modern Spain.* Toronto: The University of Toronto Press, 2010.

**CRUZ, ANNE.** *Chimalpahin's Conquest: A Nahuatl Historian's Rewriting of Francisco López de Gómara's La conquista de México.* Ed. and trans., Susan Schroeder, Anne J. Cruz, Cristián Roa-de-la-Carrera, and David Tavárez. Stanford: Stanford University Press, 2010.

—. *The Life and Times of Mother Andrea*. Translator (with Enriqueta Zafra, editor). Edition and translation of *Vida y costumbres de la Madre Andrea*. Woodbridge, UK: Tamesis, forthcoming April, 2011.

—. *Women's Literacy in Early Modern Spain and the New World.* (with Rosilie Hernández, co-editor). Aldershot, UK; Burlington, VT: Ashgate Press, forthcoming June, 2011.



**DÍAZ, MÓNICA.** *Indigenous Writings from the Convent: Negotiating Ethnic Autonomy in Colonial Mexico.* Tucson: U of Arizona P, 2010.

**GASIOR, BONNIE.** "Manifestaciones de la monstruosidad femenina en tres obras del Siglo de Oro Español." *Le Monstre: Espagne & Amérique Latine.* Ed. Francis Desvois. L'Harmattan: Paris, 2009. 149-160.

—. "Women's Webs of Dialogic Poetry in Early Modern Spain." *Calíope: Journal of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry* 16.2 (2011): 45-64.

**JIMÉNEZ CORRETTJER, ZOÉ.** *Lógicas del extravío: Anatomía existencial en la obra de José María Lima.* San Juan: Ediciones Puerto, 2010.

—. *Tempo Antico.* Trans. Andrea Gallo. Venezia: Ebidom, 2010.

—. *La boca de la verdad.* San Juan: Ediciones Puerto, 2010.

**KOSTROUN, DANIELLA,** and **LISA VOLLENDORF,** eds. *Women and Religion in the Atlantic World (1600-1800).* Toronto: U of Toronto P, 2009.

**LÓPEZ, JOSEFINA** (Ed.) *Los cinco sentidos del convento: Europa y el Nuevo Mundo.* Caracas: U Católica Andrés Bello, 2010.

**LOTTMAN, MARYRICA.** "The Real and Mystical Gardens of Teresa of Ávila." *A New Companion to Hispanic Mysticism.* Ed. Hilaire Kallendorf. Leiden, The Netherlands: Brill, 2010. 323-342.

—. "Calderón's *Dream* on the London Stage: A Conversation with Jonathan Munby." *Comedia Performance* 8.1 (2011): 201-225.

**OWENS, SARAH.** "A Nun's Account of Death and Dying in a Foreign Land." *Magistra.* 16.1 (Summer, 2010): 12-37.

**PARKER, MARGARET.** *The Spanish "Santa Catalina de Alejandría": The Many Lives of a Saint's Life.* Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 2010.

**TRIANA-ECHEVERRÍA, LUZ CONSUELO.** "Otherness and the Process of the Self in the Film *I Don't Want to Talk About That*." *Hispanet Journal* 3 Jan 2011. ([www.hispanetjournal.com](http://www.hispanetjournal.com))

**ZUESE, ALICIA R.** "Devil, Converso, Duende: Anamorphosis and the View of Spain in Luis Vélez de Guevara's *El diablo cojuelo*." *Hispania* 93.4 (2010): 563-74.

—. "Criminal Eloquence: The World of Communication in Cervantes's *Rinconete y Cortadillo*." *Revista de Estudios Hispánicos* 44.1 (2010): 7-30.

# Promotions, Awards, Grants, Recognitions, Appointments



- **María M. Carrión** was promoted to Full Professor of Spanish at Emory University.
- **Anne Cruz** was named co-editor of the *Journal for Early Modern Women (EMWJ)*.
- **Bonnie Gasior** was recognized by CSULB's President's Commission on the Status of Women for her role in mentoring, advising, and collaborating with female students on campus.
- **Valerie Hegstrom** has received a three-year appointment as Coordinator of the Women's Studies Program at Brigham Young University, starting February 1, 2011. She also received two grants from the university this year: a "Women's Research Initiative Grant" and a Title VI grant from BYU's Center for the Study of Europe to conduct archival research in Portugal and Spain on Bernarda Ferreira de la Cerda.
- **Barbara Mujica** curated an exhibition, "Portraits in Piety," at the Georgetown University Library. The Library recently acquired the Thatcher Collection, some 1500 books by or about women on female devotional practices. It includes books from 1521 to the early twentieth century. Mujica included 103 items in the exhibition. Catalogues are available upon request: [mujica@georgetown.edu](mailto:mujica@georgetown.edu).
- **Sarah Owens** (ed.) *Journey of Five Capuchin Nuns* (Iter & Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2009), won the 2010 Society for the Study of Early Modern Women Josephine Roberts Prize for a Scholarly Edition.
- **Margaret Parker** is a featured speaker at five upcoming conferences, including the 2011 Conference on Sor Juana Inés de la Cruz: Her Work, Colonial Mexico, and Spain's Golden Age, May 13-14, 2011, California State University, Los Angeles. Title of Presentation: "Un tan extraño género de martirio": Sor Juana's Revisionist Hagiography."
- **Kate Regan** received an NEH Teaching Development Fellowship last March 2010 to develop a course called Literature into Filmmaking.
- **Nieves Romero-Diaz**, associate professor of Spanish, Latina/o, and Latin American studies, received the Mount Holyoke College Faculty Award for Teaching, 2011.
- **Nina Scott** was asked to serve as interim chair in the Spanish Department at Amherst College, where she has been appointed Visiting Professor and Chair for this academic year.
- **Susan Smith** has been promoted to full professor of Modern Languages at Hampden-Sydney College.
- **Luz Consuelo Triana-Echeverría** was promoted to Associate Professor at St. Cloud State University. In the Fall 2010, she was the Director of the Program Abroad in Concepción, Chile. In January 2011, she was a recipient of a Minnesota State Colleges and Universities Faculty Developer Travel Grant.
- **Lisa Vollendorf** (ed., with Daniella Koustroun) *Women and Religion in the Atlantic World (1600-1800)* was the recipient of the 2010 Society for the Study of Early Modern Women Collaborative Project Award.